

Massimo Ranieri, 'O Guarracino

'O guarracino ca jeva p'o mare
jeve truvanno 'e se nzorare (...e se nguaiare)
se facette 'nu bello vestito
chino chino 'e scorze d'ancino
nu scarpino fatt'a ngrese
'a pettinatura a la francese (...o cazunciello a la francese)
allustrato e puletiello
jeva facenno 'o nammuratiello
La sardella ca 'o verette
'o ghianco e 'o russo se mettette
po' pigliaie 'o calascione
e mpruvvisaie 'na canzone (...po' chammaie a Pascalone/e l'ammustaie chistu cazone)
'a canzone c"o liuto
'o guarracino s' ncannaruto (...nzallanuto)
Passa a tiempo 'a zia vavosa
vecchia trammera zandragliosa
'a vavosa pe' 'nu rano
faceva li pisce la ruffiana (...frieva l'ove 'int"o tiano)
jesce ll fora e mpostal"o pietto
si vu stu marito rint"o lietto (...si vu fa m 'nu rispietto)
'A sardella a sti parole
se facette 'na bbona scola
de curzera s'affacciaie
e 'o guarracino zenniaie (...e tutte li trezze l'ammustaie)
mentre ca l'oro amuriggiano
tutte li pisce se n'addunavano (...se masteriavano)
Primma fue 'na raosta
ca da lontano faceva la posta
p se ne venne la raia petrosa
e 'a chammaie schefenzosa (...brutta zellosa)
pecch trarev'all'allitterato
ca era geluso e nammurato (...ca era 'nu piezzo 'e scurnacchiato)
L'allitterato ca l'appuraie
tutti li sante jastemmaie
e allucanno voglio vendetta
corze alla casa comm'a saetta.
P s'armaie fino fino
pe' sguarr lu guarracino (...pe' spacc lu guarracino)
Maramm oi mamma bella
alluccava la zi' sardella
e 'a ved stu cumbattimento
le venette 'nu svenimento
le venette 'n'antecore
e tutt'e pisci ascettero fore (...e 'o capitone ascette fore)
Bello e bbuono comm'a niente
ascettero tutte a pisci fetiente
tira e molla piglia e afferra
mmiez'a sti pisci lu serra serra
Quatto ciefe arraggiate
se pigliavano a capuzzate tutte li purpe cu ciento vraccia
se pigliavano a pisci 'nfaccia (...a panne 'nfaccia)
'na purpessa a 'na vicina
le faceva lu strascino (...le stracciaie lu suttanino)
Mentre 'e sarde alluccavano a mare
"ca ve pozzano strafucare!"
'nu marvizzo cu 'n'uocchio ammaccato
deva mazzate da cecato
quanno cugliette pe' scagno a 'na vopa
chesta pigliaie 'na mazza de scopa
Piglia sta mazza e fuje da ll
mannaggia lu pesce c"o baccal
se secutavano ore e ore
pigliala 'a capa e fuje p" a cora.
Ddoje arenche vecchie bizzoche

se paliavano poco a poco
e ammaccannose 'o paniello
misero mmiezo a 'nu piscitiello
stu piscitiello che era fetente
facette 'na mossa malamente
stu piscitiello svergugnato
facette po' sotto 'o smaliziato (...disgraziato/...'o scurnacchiato)
Ma 'nu palammeto bunacchione
magnava cozzeche c'o limone
e 'nu marvizzo vistolo sulo
te lo piglia a cavece 'nculo (...a muorze 'nculo)
tutto nzieme a sta jurnata
se sentette 'na scuppettata
Pe' la paura a 'na patella
le venette 'na cacarella
pe' la paura 'a nu piscitiello
le venette 'nu riscinziello (...s'arrugnaie lu ciciniello)
mentre 'nu rancio farabutto
muzzecava li piere a tutte
muorte e bbive ne li stesse
ce cantava 'e Ssante Messe
Se pigliavano a mala parole
e se nturzavano bbuono e mmole
po' pe' farse 'na bbona ragione
danno de mano a lu cannone
'o cannone facette 'nu scuoppo
lu guarracino restaie zuoppo
zuoppo zuoppo mmiez" a via
che mmalora e mamma mia (...tuppe tuppe bella mia/che mmalora e mamma mia)
Signure mieie ca sentite
vurria sap si 'o credite
chi s'agliotte sti pallone
tene 'nu bbuono cannarone
chi s'agliotte chesta palla
cu tutt'e pisci rimana a galla
zuffamir e zuffamirella
e 'ntinderind sta tarantella (...zuffamir zuffamir/mannaggia lu pesce c'o baccal)